

RÈGLEMENT INTÉRIEUR DE LA PISCINE
SWIMMING POOL REGULATIONS

1 – Avant de pénétrer dans l'un ou l'autre des bassins, les baigneurs sont priés de passer obligatoirement sous les douches situées au niveau du pédiluve.

All bathers are requested to use the showers over the footbath before entering either of the swimming pools.

2 – Il est strictement obligatoire de pénétrer pieds-nus sur les plages des bassins.

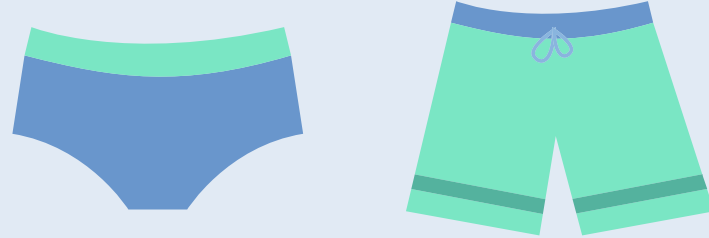
It is strictly forbidden to wear shoes along the pool surrounds.

3 – Les tenues de bains autorisées sont les suivantes :

The following swimwear is permitted:



Maillot de bain 1 et 2 pièces
1 and 2-piece swimming costumes



Slip et short de bain
Briefs and swim shorts



Maillot enfant anti U.V. en lycra
Child's UV-resistant lycra t-shirt

4 – Les baigneurs ne doivent pas utiliser les pédiluves à d'autres fins que celles pour lesquelles ils sont conçus.

Swimmers must not use the footbaths for anything other than their proper use.

5 – Il est interdit de fumer ou de manger, sauf sur l'aire de repos située au-dessus des grandes marches.

Smoking and eating are prohibited, except in the rest area above the main steps.

6 – Il ne doit pas être introduit d'animaux dans l'enceinte de la piscine.

Animals are not allowed within the grounds of the swimming pool.

7 – Il est interdit d'abandonner des restes alimentaires.

Please do not leave any food or litter in the grounds.

8 – Il est interdit de courir sur les plages et de plonger.

Diving and running along the sides of the pools are strictly forbidden.

9 – L'usage de matelas pneumatiques et de structures gonflables est interdit, sauf pour la sécurité des enfants (type bouée normée).

The use of lilos and beach balls is strictly forbidden.

10 – L'accès des zones réservées aux baigneurs est interdit aux porteurs de lésions cutanées suspectes, non munis d'un certificat de non-contagion.

Swimmers with skin conditions which look infectious will not be allowed into the bathing areas, unless they can provide evidence that their condition is not contagious.

11 – La surveillance des enfants doit être obligatoirement assurée par les parents et la direction décline toute responsabilité en cas d'accident. Les enfants de 12 ans et moins doivent automatiquement être accompagnés par une personne plus âgée.

Parents are responsible for their children's safety. The management does not accept any liability for accidents. Children aged 12 and under must automatically be accompanied by an older person.

12 – Tout baigneur ne sachant pas nager devra s'assurer des risques qu'il encoure en cas de non-respect des consignes de sécurité, et en particulier, il ne devra pas s'aventurer à une hauteur d'eau supérieure à celle où il y a danger (voir indication sur les margelles annonçant les profondeurs et les panneaux à l'entrée de l'enceinte). Les brassards sont fortement recommandés.

Beginners and inexperienced swimmers must be aware of the risks of not obeying the safety rules. They must not go out of their depth (see the depth markers on the side of the pool). Armbands are fervently recommended.

**En cas d'accident dû au non-respect de ces consignes,
la direction décline toute responsabilité.**

*The management cannot accept any liability for accidents
which occur when the above rules are not obeyed.*